

## DAFTAR PUSTAKA

- . Kamus Besar Bahasa Indonesia [online]. Tersedia di: <https://kbbi.web.id/>. Diakses 25 Februari 2020
- . *Dictionnaire Français* [online]. Tersedia di <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>. Diakses 26 Februari 2020
- Andrianus, Ampi Maisa. 2018. *Perbandingan Penerapan Metode Penerjemahan pada Dua Teks Terjemahan Novel Le Petit Prince* [skripsi]. Yogyakarta (ID): Universitas Gadjah Mada
- Baker, Mona. 2018. *In Other World: A Coursebook on Translation*. New York: Routledge
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press
- Fasa, Mubarak Dilma. 2019. *Teknik Penerjemahan Locutions dalam Novel Madame Bovary Karya Gustave Flaubert dengan Novel Terjemahannya Nyonya Bovari* [skripsi]. Yogyakarta (ID): Universitas Gadjah Mada
- Gunanda, Adela Dwiki. 2016. *Pergeseran Bentuk dan Makna dalam Terjemahan Komik Les Aventures de Tintin* [skripsi]. Yogyakarta (ID): Universitas Gadjah Mada
- Hatim, Basil & Munday, Jeremy. 2004. *Translation: an advanced resource book*. Oxford: Routledge
- Hidayat, Amalia Laila Devita. 2015. *Gérondif dalam Bahasa Prancis: Analisis Sintaksis, Semantik, dan Terjemahan dalam Bahasa Indonesia* [skripsi]. Yogyakarta (ID): Universitas Gadjah Mada
- Jannah, Nurul Miftahul. 2018. *Penereapan Metode dan teknik Penerjemahan pada Novel Vendredi ou la Vie Sauvage dalam Versi Bahasa Indonesia* [skripsi]. Yogyakarta (ID): Universitas Gadjah Mada
- Kardiman. 2017. *Ragam Penerjemahan* : Jurnal Studi Islam. Vol. 2(01) :187-202.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press
- Nida, E.A. & Taber, C.R. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden, Netherlands: E. J. Brill

- Puspitasari, Dewi, dkk. 2014. *KESEPADANAN PADA PENERJEMAHAN KATA BERMUATAN BUDAYA JEPANG KE DALAM BAHASA INDONESIA: Studi Kasus dalam Novel Botchan Karya Natsume Soseki dan Terjemahannya Botchan Si Anal Bengal oleh Jonjon Johana: Jurnal Izumi*. Vol. 3(02): 1-14.
- Sagita, Venti Arianti, Eva Amalijah. 2016. *UNGKAPAN EMOSIONAL MARAH DALAM KOMIK RUROUNI KENSHIN SERI KE-2 KARYA NOBUHIRO WATSUKI*. 26(01): 67-73
- Sajarwa. 2017. *Deconstructing Equivalence in the Translation of Texts from French to Indonesian: Humaniora*. Vol 29(02): 159-168.
- Sampurna, Riza Ady. 2017. *Pergeseran Terjemahan Kalimat Imperatif Bahasa Prancis ke dalam Bahasa Indonesia dalam Serial Komik Les Aventures de Tintin* [skripsi]. Yogyakarta(ID): Universitas Gadjah Mada
- Wafa', Hosnol, Indra Tjahyadi. 2017. *Kajian Teknik, Metode, Ideologi Penerjemahan pada Komik Baby Blues Siaga Satu Anak Pertama Karya Rick Kirkman dan Jerry Scott dan Pengaruhnya Terhadap Kualitas Terjemahan*. 17(01): 63-74
- Wijana, P & Rohmadi, M. 2006. *Sosiolinguistik Kajian Teori dan Analisis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

### **Sumber Data**

- Hergé. 1977. *Kisah Petualangan Tintin: Ekspedisi ke Bulan*. Jakarta: Indira
- Hergé. 1978. *Kisah Petualangan Tintin: Negeri Emas Hitam*. Jakarta: Indira
- Hergé. 1976. *Kisah Petualangan Tintin: Tawanan Dewa Matahari*. Jakarta: Indira
- Hergé. 1950. *Les Aventures de Tintin: Au Pays de l'Or Noir*. Tournai: Casterman.
- Hergé. 1953. *Les Aventures de Tintin: Objectif Lune*. Tournai: Casterman.
- Hergé. 1948. *Les Aventures de Tintin: Le Temple au Soleil*. Tournai: Casterman.